

Tâi-oân-jī 台灣字

雙月刊 NO. 22
2026.07

Hòk-khan-hō

復刊號 TÂI-OÂN-JÍ



Chá-chhī-á bí-hún-thng

Tân Lō

願

郭乃文

Hioh-joáh lâi khi Lâm-kok chhit-thô

A-kun--á

清明ê氣味

O'-bah

Koh chhiò chit siú su-bō ê lāng

Phêng=ê

耕南書院讀冊會
同齊數念陳雷sian

Ong Úi-pek

Kóng-pò phòe-im iāⁿ

Khun--ko

314台灣詩人節專欄

第四屆王育霖詩人檢察官台語詩

活動報導 Bûn Têng

- 台文營成大開幕頒台語認證賞kap台語微電影賞
- 頭屆陳雷文學工作坊tī成大台文系起鼓

- 台語詩優選作品評審意見 陳明仁
- 優選作品欣賞 <到位進前> 李寬宏
- <數念> 陳煒翰
- <原頭> 陳玉如



Sêng-tâi Tâi-gí Su-chu-pan
成大台文系台語師資班
DEPT OF TAIWANESE LITERATURE, NCKU

KIONG-HÍ 通過2026年

- ◆ Siōng堅強ê專、兼任台語師資陣容
- ◆ Siōng豐富多元ê課程規劃
- ◆ 結合學校、社會資源kap永續發展ê理念
- ◆ 學員有強烈ê台語使命感

2026年詳細報導



教師甄選

chiânⁿ做台語專任老師

／台語師資班

公費三期 |

蔡詩盈... 台北市

翁慧慈... 台北市

吳麗華... 新北市

公費四期 |

黃筱燕... 台北市

張雅培... 新北市

陳瑛倩... 台中市

楊晏彰... 台北市

許楊梅能... 新北市

自費班

一期 | 蔡尚穎... 桃園市

二期 | 郭育維... 高雄市

三期 | 林真如... 台中市

／大學部

林芷妤... 彰化縣

高雄市

姚卓鈞... 新北市

成功申請轉任

校內台語教師

／台語師資班

公費

三期 | 賴仁義... 嘉義縣

三期 | 許靜雪... 台南市

四期 | 蔡佩吟... 台南市

愛地球 救族語

ùì參加成大台語師資班開始

招生類別

★ 中等學校語文領域——本土語文台語文專長
學士後教育學分班

招生對象／A 班為中學教師或修畢職前教育者

B 班為台語支援人員或代理老師

★ 中等學校師資類科教育學程——台語文師資生

招生對象／成大學生(含碩博及在職生)



Tâi-oân Gí-bûn Chhek-giām Tiong-sim
國立成功大學 台灣語文測驗中心
NCKU Center for Taiwanese Languages Testing

歡迎加入

台語師資國家隊

請詳閱成大台語師資網頁
洽詢電話 06-2387539



Tài-gí Si	• Chá-chhī-á bí-hún-thng	Tân Lō	2
Siá Lán ê Kò-sū	• Hioh-joah lài khi Lâm-kok chhit-thô	A-kun--á	4
	• Chhù-kak-chiáu-á	Chhiu Liú	6
	• Koh chhiò chit siú su-bô ê lāng	Phêng=ê	8
	• Chhen ⁿ -chiáu	Ka-sūi	10
	• Kóng-pò phòe-im gián-sip iān	Khun--ko	12
Hák-seng Pêng-iú Lâi Siá-chok	• Sián-mih sian ⁿ	Tiu ⁿ Hák-lêng	14
	• Tiám-sim	Âng Jū-un	14
	• A-pah tī tó-ūi	Chiá Jōe-tōng	14
	• Chiáu-á	Ng Ūi-kī	14

HL

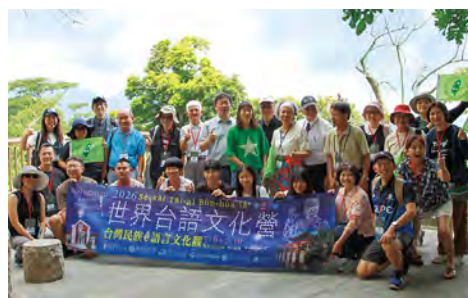
Hàn Lô bûn 漢羅文

台語詩	• 願	郭乃文	15
	• 我hām鹿耳門漁夫ê緣份	蔣為文	16
寫咱ê故事	• 詩人kō冊寫詩——Siàu-liām詩人潘景新	蔣為文	17
台語小說	• 關係楊双子ê《臺灣漫遊錄》	Ūi-pek Ong	18
活動報導	• 阿郎(16)	做工人	19
	• 台文營成大開幕!頒台語認證賞kap台語微電影賞	Bûn Têng	22
	• 頭屆陳雷文學工作坊tī成大台文系起鼓	Bûn Têng	24
314台灣詩人節專欄	• 第四屆王育霖詩人檢察官——		
	台語詩優選作品〈到位進前〉、〈數念〉、〈原頭〉評審意見	陳明仁	26
	• 優選作品〈到位進前〉	李寬宏	27
	• 優選作品〈數念〉	陳煒翰	29
	• 優選作品〈原頭〉	陳玉如	31

Hong-bîn Kò-sū

第27屆世界台語文化營ù 7月初8起sio-liân-sòa三王tī成大台文系進行。Chit-pái營會ê主題是「台灣民族ê語言文化觀」, ū上百位有志熱烈出席參與。《台文通訊》ê創辦人、美國台僑鄭良光先生mā特別ù美國轉來參加台文營。Bat參與過台灣文學作品翻譯ê日本作家小川俊和mā特別來參加。開幕典禮koh siāng-si頒發孫玉枝女士中小學生台語認證傳承賞kap心花開台語微電影比賽賞。

詳細活動報導, 讀者請看第22頁。



總編輯 Chiúⁿ Ūi-bûn
 編輯委員 • Chiu Têng-pang • Hô Sin-hân • Koa Khá-lê
 • Koeh Jûn-têng • Masao Tân • Tân Bêng-jîn
 • Tân Kim-hoa • Tēⁿ Si-chong • Teng Hông-tin
 • Tiuⁿ Hák-khiam • Tiuⁿ, Hòk Chú

執行編輯 Tēⁿ Tì-têng

美術編輯 Hôa-jîn Si-kak Siat-kè

文字校對 • Chhòa It-bîn • Í Giòk-ngô • Tiuⁿ, Hòk Chú

發行單位



Tâi-oân Lô-má-jī Hiáp-hōe
 Taiwanese Romanization Association
 台灣羅馬字協會



台文筆會
 Tâi-bûn Pîi-hōe
 Taiwanese Pen

贊助單位



Tâi-gí Kî-kim-hōe
 蔣發太孫玉枝台語文教育基金會
 Taiwanese Foundation

<https://tlh.org.tw>

<https://pen.de-han.org>

<https://www.hoat-ki.org>



<https://pen.de-han.org/taioanji>

Open access 網路電子版&
 文章投稿請掃QR code

Nā有任何問題

歡迎來 phoe: taioanjitauko@gmail.com

Tel: 06-2089803

線頂捐款

選台灣字專案



郵政劃撥捐款

帳號 / 31645936

戶名 / 社團法人台灣羅馬字協會

Nā beh收tiòh紙本台灣字雜誌, 歡迎
 自由樂捐。捐款請註明「捐台灣字雜誌」

本雜誌獲



國立臺灣文學館「優良文學雜誌」補助
 National Museum of Taiwan Literature

Chá-chhī-á bí-hún-thng

Tân Lō

Thàu-chá sèh chhī-á
M̄-sī beh bé-chhài--lah

Thàu-chá sèh chhī-á
In-ūi chá-tng sit-chāi bô siáⁿ hó-chiāh--ê
Chhī-á lâi ū chek--a, chí--a teh hoah-bē
Ló-bī-tàⁿ, bah-hú-tiām kap ngó-kim-hâng
E-e-kheh-kheh, ū-sī
Kha-chiāh-āu 1, 2 tâi σ-tó-bái, iá-lông--ê
Piⁿ-paⁿ-kiò teh chhui lah-pah

Bō-á pah-pah-khoán, saⁿ-á-khò, tōa phah-bē
Ták-kang lóng teh lóh-kè
Bē-su tak tàⁿ lóng sī cháu-lō thau-ke
Lâi kah kùi-pó-tē beh kap hong-chhin kau-pôe

Ti-bah tàⁿ chín bih khi lîm-sī chhī-á lâi-té
Lâi-té ū léng-khi thang chhoe
Keh-piah bē hī ê Chhng-á-chím
Tī piⁿ--á liang-sè-á liang-sè
Goân-lâi in hâu-seⁿ châng chhōa bô
sin-pū A-koan--a āu-kò-goéh tióh beh seⁿ
Sim-lâi hoaⁿ-hí koh kiaⁿ sit-lé
Seng-lí ná chò, kap lāng-kheh khai-káng
Kóng--ê mã lóng chia--ê

Bí-hún-peh--a
Chhōa 1 ê Tiong-kok bô
Lāng kheh-khi kheh-khi
Kha-chhiú mé-liáh koh téng-chin

Lâng-kheh chiáh liáu i sùi piàⁿ toh-téng
Toh-pò hôe--kúi-ê-á, boah--kòe
Kín chhoân hō âu 1 ùi.

Bí-hún tàⁿ, bí-hún-tàⁿ
M̄-sī chiáh hó-liáu mā m̄-sī chiáh pā-hóe (Buffet)
Lán sī chiáh chhō-pá koh chiáh kám-chêng--ê
1 óaⁿ bí-hún-thng, 1 tè iū-tāu-hū
Chhiat 1 hūn ti-koāⁿ-liân koh sáh 1 me han-chî hiòh-á
Pah-gō khō koh ū chāu.

Lâi chá-chhī-á chiáh bí-hún-thng
Chiáh pak-tó hō pá, chhiāⁿ lán Tâi-oân-lâng ê sin-miā ka-hng.

Hoat-ki·Bō-seng Chháu-po̍ Im-gák-hōe 發枝[🎵]茂生草埔音樂會

Kì-liām Tâi-oân Kàu-iók-ka
Lîm Bō-seng Kàu-siū 140 Hōe
紀念台灣教育家林茂生教授140歲

2026.10/30
拜5 下晝 3:00~5:00

國立成功大學
林茂生廣場
台灣文學系／
台文講堂頭前

表演者

王昭華 · 尤榮坤 · 林建廷
陳語涵 · 陳珍儀 · 莊毅冠

免費報名
網路報名
額滿為止
先報先贏



主辦
單位



Tâi-gí Ki-kim-hōe
蔣發太孫玉枝台語文教育基金會
Taiwanese Foundation



Tâi-oân Gi-bûn Chhek-giām Tòng-sim
國立成功大學 台灣語文測驗中心
NCKU Center for Taiwanese Languages Testing



Sêng-tâi Tâi-gí Sū-chu-pán
成大台文系台語師資班
DEPT. OF TAIWANESE LITERATURE, NCKU

協辦
單位



Tâi-oân Lô-má-jī Hiáp-hōe
Taiwanese Romanization Association
台灣羅馬字協會



台文筆會
Tâi-bûn Pîi-hōe
Taiwanese Pen

發枝台語基金會網站
<https://www.hoat-ki.org>

上新
消息



Hioh-joáh lâi khi Lâm-kok chhit-thô

A-kun--á

Chhia sái kòe Ko-pîn-khe (Ē-tām-chúi-khe), bák-chiu chêng khai-sí chhut-hiân chit-châng koh chit-châng ê iâ-chí-chhiū, sio-joáh ê hong mā chhoe kah kui sin-khu. Pîn-tong kó-chá kiò A-kâu, m̄-sī ū chin-chē kâu-san-á, sī Pêⁿ-pơ-chók ê A-kâu-siá ê siá-miâ. Pîn-tong-chhi ū chin-chē kong-hng kap phok-bút-koán. Pêng-hun 1936 bûn-hòa ki-tê chá-kî sī chò-hun kang-tiūⁿ. Hiân-chhú-sī chham-koan Pêng-hun Phok-bút-koán ē-sái jîn-bat Kheh-ka bûn-hòa, Goân-chū-bîn bûn-hòa, sè-kài bûn-hòa, hun-chháu-keng, koh ū chit-ê hō lāng hioh-khùn ê tô-su-koán.

Hêng-chhun kó-chá kiò Lông-kiau, lâi-chū Pâi-oan-chók ê im. Sù-kùi lóng sio-joáh chhin-chhiūⁿ chhun-thiⁿ chiah kái-miâ hō-chò Hêng-chhun. Hêng-chhun kó-siáⁿ ū Tang-sai-lâm-pak sī ē siáⁿ-mng, taⁿ lóng koh lâu-tiâu=à. Pak-mng kap Sai-mng iû-goân sī jip-siáⁿ ê thong-lō. Lâm-mng chiáⁿ-chò ĩⁿ-khoân=á, khiā tī teh Lâm-mng ē khòaⁿ-tiòh sêh-lâi-sêh-khi ê chia-lióng. Tang-mng kan-na lāng ē-sái

kiáⁿ, ták-tang Tiong-goân-cheh chhiúⁿ-kơ ē kơ-pêⁿ tō sī tah tī Tang-mng siáⁿ gōa. Góa tī siáⁿ-chhiūⁿ-bîn-téng ē bé-á-tō kiáⁿ-táh, bong-tiòh chhiūⁿ-á ē âng-chng, khòaⁿ-tiòh thiⁿ-téng ē pèh-hun, chhoe-tiòh Lâm-kok ê sio-hong, thiaⁿ-tiòh siáⁿ lâi-gōa ē lâu-jiát siaⁿ. Í-keng pang-khi ē siáⁿ, hiân-chhú-sī kiàn-chō chit-chō phû-khi-lâi ē siáⁿ, kiáⁿ-kòe Hêng-chhun Kok-tiong, ē-sái thiaⁿ-tiòh ūn-tōng-tiáⁿ gín-á liân-kiū ē siaⁿ.

Hêng-chhun Bûn-hòa Tiong-sim Bîn-iâu-koán ē Siaⁿ-im Phok-bút-koán ē-sái thiaⁿ-tiòh Kheh-gí koa, Goân-chū-bîn koa kap kài ū-miâ ē Tâi-gí liām-koa. Góa bô-hoat-tō koh thiaⁿ-tiòh Tân Tât ē Sū-siang-ki, Bîn-iâu-koán ū Hêng-chhun ē sī-tōa tng-teh liam-koa, kóng Hêng-chhun kò-sū. In chhiūⁿ-chhut Hêng-chhun ē jít-thâu, lóh-soaⁿ-hong, in kiáⁿ-táh ê thó-tē. Hêng-chhun bîn-iâu ū gō chióng tiâu: Sù-kùi-chhun, Pêⁿ-pơ-tiâu, Gû-bóe-phōaⁿ, Gô-khang-siô-tiâu, Sū-siang-ki. Tâi-oân goêh-khîm siaⁿ, hit-ê su~~á, siang~~á ki, tui

Sū-siang-ki kám-siū Pòanⁿ-tó î-bîn ê kan-khó. Koa-siaⁿ chhōa góa tī Lâm-kok chhit-thô.

Kiô-á-sek ê ô-tiáp beh poe khi toh? Hêng-chhun ê ô-tiáp teh poe, poe tī kó-siāⁿ téng, poe tī Pîn-gô kong-lō, poe tī Lâm-hôe kong-lō. Goân-lâi in beh poe tng Tâi-oân

pak-pō. Khòaⁿ-tiòh ô-tiáp phah-piāⁿ poe, poe-khí, poe-lóh, poe-kòe soaⁿ-niá, mā ū lak-lóh tī lō--nih. Siān ê kiò-siaⁿ chhan-chhiūⁿ teh kiò in poe--khí-lâi, poe tng--khi. Góa mā beh tòe ô-tiáp poe, seh Tâi-oân chit-liàn chiah tng-khi chhù.



- ◆發枝台語薪傳終身貢獻賞
- ◆蔣發太先生台語師培菁英賞
- ◆孫玉枝女士台語認證傳承賞
- ◆巴克禮牧師台語文國際化貢獻賞
- ◆鄭兒玉牧師白話字貢獻賞
- ◆王育德教授台語文研究賞
- ◆鄭良偉教授台語文研究賞
- ◆王育德博士講座
- ◆林茂生大師講座
- ◆林茂生論文發表賞
- ◆陳信從老師玉蘭樹賞
- ◆陳信從老師頭家語文 (Thèu-kâ-fa) 傳承獎
- ◆詹文聲教授國際台語文獎學金
- ◆林茂生教授台語教學優良賞
- ◆發枝台灣語文出版獎助
- ◆陳雷 (吳景裕) 台語文學研究獎

本會全名「財團法人高雄市蔣發太孫玉枝台語文教育基金會」，簡稱「發枝台語基金會」。本會宗旨是推動釘根台語ê「台灣學」教育、促進台語文ê標準化、普遍化kap國際化以及落實聯合國「世界文化多樣性宣言」、「世界母語日」lâi-té對各語言族群文化保障ê精神。



Hoan-gêng sin-chhéng 歡迎申請

詳細請參閱發枝台語基金會

全國台語文教學、研究與創作獎勵辦法

koan-khoán 捐款

線頂信用卡 | 請使用基金會官網「捐款贊助／線上捐款」功能。

銀行轉帳 | 請先E-mail: hoatki2023@gmail.com, hām阮chih接。

郵政劃撥 | 請註明捐款事項kap捐款者，對本會捐款會當抵稅。

戶名／財團法人高雄市蔣發太孫玉枝台語文教育基金會

帳號／4236 9509



推動釘根台語ê「台灣學」教育
促進台語文ê標準化、普遍化kap國際化

Chhù-kak-chiáu-á

Chhiu Liú

Sè-hàn ê sî-chūn, tiāⁿ-tiāⁿ ē-tàng khòaⁿ tiòh chhù-kak-chiáu-á. Tàk-kang thàu-chá, thiⁿ tú phah-phú-á-kng ê sî, kui-tīn chhù-kak-chiáu-á tī thang-á-m̄ng piⁿ thiàu-lâi-thiàu-khì, koh chiùh-chiùh-kiò, hō góa bô hoat-tō koh khùn, chí-hó khí-lâi thiaⁿ chhù-kak-chiáu-á chhiùⁿ-koa.

Tōa-hàn liáu-āu, chhù-kak-chiáu-á káⁿ-ná lú lâi lú chió. Hó-ka-chài goán tau ê léng-khì ē-kha put-sî ũ chhù-kak-chiáu-á lâi chò siū, hō góa ē-tàng thiaⁿ tiòh in ê kiò-siaⁿ. Tùi pát-lâng lâi kóng, chhù-kak-chiáu-á tàk-kang chiùh-chiùh-kiò, sit-chāi ũ-kàu chhá. M̄-koh tùi góa lâi kóng, in ê kiò-siaⁿ sī siōng chū-jîân ê loān-cheng-á. M̄-nā chún-sî koh hó-thiaⁿ, hō góa thàu-chá khí-chhng sim-chēng sòng-khoài.

Ū chit-jit, tī goán-tau ê chhia-khò thiaⁿ tiòh si-si sùt-sùt ê siaⁿ-im. Liáh-chún sī niáu-chhú, bô-gî-ngō sī chit-chiah chhù-kak-chiáu-á. Goán kóaⁿ-kín khòaⁿ i ũ tiòh-siong--bô? Khòaⁿ--khí-lâi sī kha tiòh-siong. Goán hoat-hui kiù chiáu-á ê cheng-sîn, kā i chhōa khí hō i-seng khòaⁿ. In-ũi chhù-kak-chiáu-á sī iá-chiáu,

ē-tàng kā i kau hō iá-chiáu hiáp-hōe kiù-siong. M̄-koh in ê jîn-lék khah bô-kàu, goán koat-tēng ka-kī lâi chiàu-kò.

Chiū án-ne khai-sí, goán it-tit chiàu-kò chhù-kak-chiáu-á, chit-má goán-tau ũ saⁿ-chiah chhù-kak-chiáu-á, lóng-sī kiù--tng-lâi ē chiáu-á. In saⁿ-chiah chin ũ kò-sēng, tiāⁿ-tiāⁿ ũi-tiòh chhiúⁿ mih-kiāⁿ chiáh, soah lâi oan-ke sio kā, ũ-tang-sî-á saⁿ-chiah kheh chò-hóe, ũ-tang-sî-á iū-koh kā lâi kā khì, goán siūⁿ beh kā in thiah hun-khui, soah poe lâi kā--goán, chin-chiàⁿ sī “hó-sim hō lúi chim”.

Tàk-kang thàu-chá, in lóng chin chá chiū khí-lâi chhiùⁿ-koa, tán goán lóng khí-lâi chiah tiām--khì. Soah--lòh-lâi chiah khai-sí chiáh chá-tng. In tiāⁿ-tiāⁿ lóng tī goán kám-kak in sī hó pēng-iú ē sî-chūn, iū-koh khai-sí oan-ke--ah. Chin-chiàⁿ sī bô chit-sî pēng-chēng. Kî-tiong ũ nng-chiah chiok ài cháu-sio-liáh, ũ-tang-sî koh ē sio kā, chit-chiah hō-chò “Pî-pî”. I lâi goán tau tit-beh chhit-tang à, i chin koai. Lēng-gōa chit-chiah

hō-chò “Koai-koai”, i tī goán tau saⁿ-nî, i chin-chiàⁿ pî.

Nā-sī kóng-tiòh “Pî-pî”, i sī chit-chiah chin sèng-keh ê chiáu-á. M̄-nā ài chhiùⁿ-koa, koh ài sé sin-khu. I ài bih tī siuⁿ-á lâi, mā-ài khòaⁿ hong-kéng. Ū-chit-kái, góa kā i kóng: “Pî-pî, lâi sé sin-khu-oh!” I sūi poe--kòe-lâi, Góa siōng ài khòaⁿ i sé sin-khu, in-ūi i ē kui-chiah chìm-jip-khì chúi--nih. Tán i sé hó beh poe-khí-lâi ê sî, chiū su-iàu góa kā i tàu-saⁿ-kāng à. In-ūi i ē sit-kó lóng tâm-lók-lók--à. Pî-pî sé hó chiū ē poe khi saⁿ-lâu-bóe ē thang-á khòaⁿ hong-kéng, sūn-sòa phak-jit kiam chhiùⁿ-koa. Góa mā chin hiáng-siū chit-chióng hām chiáu-á chò pêng-iú ē kám-kak.

Kôaⁿ-thiⁿ ē sî-chūn, Pî-pî ē lâi ku tī lâng ê sin--siōng, chiáu-á tī ɔ-kôaⁿ ē sî-chūn, siōng-ài kui-tín kheh-sio, Pî-pî kā lâng tòng-chò sī pêng-iú, mā hām goán chò-hóe kheh-sio. Chit-ê

sî-chūn ē Pî-pî siōng kó-chui, ē hō goán bong i ē sin-khu, i ē m̄ng chin hó bong. Khòaⁿ i tī góa ê sin--siōng khùn--khì, hō lâng ū chit-chióng lâng hām tōng-bút mā ē-tàng chò pêng-iú ē kám-kak.

Lâng kóng: “Hoe bô pah jít âng, lâng bô chhian jít hó.” Chiáu-á mā-sī kâng-khóan, Pî-pî hām Koai-koai iū-koh leh cháu-sio-liáh. Chit-piàn soah piàn-chò sī in chòe-āu chit-piàn ē cháu-sio-liáh, in-ūi Pî-pî ē bák-chiu chá chiū thè-hòa, i chit-ē bô sè-jī soah-lâi lòng tiòh piah, chiū-án-ne lî-khui goán--à.

Goán sit-chai chiok m̄-kam, sui-bóng chai-iaⁿ seⁿ-sí iú bēng, sim-koaⁿ-thâu mā-sī kiat kui-oân, chit-ē khòaⁿ tiòh Pî-pî ē siū chiū beh lâu bák-sái. Chit-má kan-taⁿ ē-tàng kā ka-kī kóng, Pî-pî bô pēⁿ-thiàⁿ à, i tī thiⁿ-téng mā-sī chit-chiah ài chhiùⁿ-koa ē chhù-kak-chiáu-á.



做伙來讀冊學台文！

Chò-hóe lâi thak-chheh òh Tâi-bûn!



taiginau

台語貓e店

pinkoi Tâi-gí Niau 台語貓



Koh chhiò chit siú su-bō ê lâng

Phêng=ê

Iô-iô-hàiⁿ-hàiⁿ

Hoàiⁿ-tó tī kiau-chhia lāi

Khòaⁿ bīn-chêng pháng hăn-tó-luh

Leh chhiò su-bō -ê-lâng

Iô-iô-hàiⁿ-hàiⁿ

Chē tiàm phòng-í téng

Khòaⁿ bīn-chêng giáh mái-kù

Leh chhiò su-bō-ê-lâng

Bô-chêng ê gâm

Chhiat-tng chhiùⁿ siaⁿ kap im-gák

Lán-lâng chhit-goéh

Băng-tiong chài saⁿ-kìⁿ

Chò-hóe chhiò góa-sim ài su-bō-ê lâng

Chiong thoah-á lāi ê siòng-phō thêh--chhut-lâi, khòaⁿ chit tiuⁿ koh chit tiuⁿ ê siòng-phìⁿ chú-kak, tiòh-sī sī ê gín-á tiong, lâu-tōa kiam tióng-lú ê góa, ē sái kóng góa sī liap-iaⁿ-su siōng ài ê hong-kéng. Liap-iaⁿ-su chiong góa tòng-chò pó-pòe khak-sit ũ-iaⁿ.

Pó-pòe chit jít chit jít tōa, sió-tī sió-mōe mā chit ê á chit ê chhut-sì, thiàⁿ-sioh iā choán-piàn chò kî-thāi, pē-kiáⁿ iā chiām-chiām ũ chhiong-tút. Ē kî-tit ũ chit jít lâu-pē hā-pan tng--lâi, góa thián-khui siang-chhiú kiò pa-pa phō, ài piàn-chò ũ tōa-chí ê iūⁿ, chiàu-kò sió-tī sió-mōe, iā chiong i hō lâng khòaⁿ-bē-khí siūⁿ-beh sêng-kong ê òng-băng kià tī góa chia.

Lâu-pē khang-khòe siōng ê put-jû-ì, keng-chè ê ap-lék, gún lâu-bú ê chấp-liām, i lóng-sī àm-sī chiú lim hō bâng-bâng, khí-chiú-siáu, gín-á ê mih-kiáⁿ khòaⁿ bē sūn-

gán--ê lóng chóng tàn thó-kák, hit-chūn ê góa lóng tī sim-lāi òng-bāng i khì sí, bô liáu-kái i ê kan-khó.

Jîn-seng tō-sī án-ne, ko-tiong liáu-āu kám-chêng iā chiām-chiām hoe-hók, lāu-pē ê chhiò-iông sī góa ê bók-phiau, ē kî-tit hit-kang kok-tiong chêng-sek lāu-su ê hun-hoat, lāu-pē choân-tiūⁿ lók-iaⁿ, tī i ê hiaⁿ-tī-chí-mōe bîn-chêng ē-tàng móa-bîn-chhun-hong kiāⁿ-lō ū hong, pháiⁿ tek mā ē chhut hó sún.

Tī góa jī-cháp hòe hit-nî lāu-pē hō i-seng soan-phòⁿ tit tiòh chhùi-khang-gâm, góa ê thiⁿ kán-ná pang--khì ê khóaⁿ, chit-nî koh chit-nî ê chhiú-sút, siaⁿ-im mā cháu-cheng--khì. Lāu-pē ê siaⁿ chòe-āu mā bô--khì, chhun siá-jī lâi piáu-tát, tng--khì iā í-keng kui cháp-tang=ah, chí-ū ē-kî-tit chhiò-koa ê hêng-iaⁿ soah bē-kî-tit i ê siaⁿ, kiò góa Phêng--ê thiaⁿ i chhiò góa sim ài su-bō ē lāng, lí chóⁿ-iūⁿ lî-khui gún ê sin-piⁿ.

第一屆「張良澤及台灣文學史建構」國際研討會
第1回国際シンポジウム「張良沢と台湾文学史の構築」

Tē 1 kài

2026 11月初7. 拜六
國立成功大學／台灣文學系系館

Tiuⁿ Liông-ték kap
Tâi-oân bûn-hák-sú khí-chō
kok-chè gián-thó-hōe



會議主題
張良澤教授 kap
伊對台灣文學研究 ê 貢獻

歡迎報名・詳閱網站資訊
Hoan-gêng pò-miâ



指導單位
臺南市政府
TAINAN CITY GOVERNMENT

主辦單位
Tâi-gí Kî-kim-hōe
蔣發大孫玉枝台語文教育基金會
Taiwanese Foundation

國立成功大學 台灣語文測驗中心
Tâi-oân Gí-bûn Chhek-giám Tiong-sim
NCKU Center for Taiwanese Languages Testing

Sêng-tâi Tâi-gí Su-chu-pan
成大台文系台語師資班
DEPT OF TAIWANESE LITERATURE, NCKU

合辦單位
國立臺灣文學館
National Museum of Taiwan Literature

協辦單位
臺南市政府文化局

Tâi-oân Lô-má-jī Hiáp-hōe
Taiwanese Romanization Association
台灣羅馬字協會

台文筆會
Tâi-bûn Pîi-hōe
Taiwanese Pen

台灣文學
國家園區協進會

Chheⁿ-chiáu

Ka-sūi

Tī thoân-thóng bûn-hòa kap bîn-kan kò-sū lâi-té tiāⁿ-tiāⁿ chhut-hiân chit chióng tãi-piáu kiat-siông, hêng-hok kap òng-băng ê bút-chióng: Chheⁿ-chiáu. Pí-jû kóng, tī Tiong-kok kó-chá sîn-ōe tiong ê Ông bó-niû-niû ê sìn-sài chiū-sī saⁿ-kha chheⁿ-chiáu, hū-chek thoân-tát siau-sit. Tī Hoat-kok ū chit-ê iú-koan chheⁿ-chiáu ê kò-sū, kò-sū sī án-ne.

Tī bó chit-nî ê Seng-tàn-cheh chìn-chêng, ū chit tùi siân-liông tân-sī sà-chhiah ê hiaⁿ-moe-á seng-oah chò-hóe. Tng hiaⁿ-moe-á nng-lâng siūⁿ-kóng kin-nî m̄ chai-iaⁿ kám-ē siu-tiòh Seng-tàn lé-bút ê sī, hiông-hiông chhut-hiân chit-ê khiau-ku ê lâu-a-pô. Lâu-a-pô ūi-tiòh tī-liâu i cha-bó-kiáⁿ ê pēⁿ, òng-băng hiaⁿ-moe-á nng-lâng ē-tàng khi chhōe tãi-piáu hêng-hok ê Chheⁿ-chiáu. Sớ-í tī-leh Seng-tàn-cheh ê chêng mê, hiaⁿ-moe-á nng-lâng khai-sí cháu-chhōe Chheⁿ-chiáu ê lú-têng.

Chit tùi hiaⁿ-moe-á keng-kòe chin chē ték-piát ê sớ-chāi, kiàn-sek tiòh chiok chē kī-khá ê tãi-chì. Bóe--á chóng-sng tī “Bī lâi ông-

kok” liáh-tiòh siông-bóe chit chiah Chheⁿ-chiáu. Tân-sī Chheⁿ-chiáu soah tī hiaⁿ-moe-á nng-lâng beh tng-khi chhù--nìh ê sī, piàn-seng chit chiah âng chiáu. Sớ-í hiaⁿ-moe-á nng-lâng kan-taⁿ chah tng-lâi chit ê kang chiáu-á-lam. Tân-sī siông sîn-kī ê sī, tī keh-tng-kang Seng-tàn-cheh ê thau-chá, hiaⁿ-moe-á nng-lâng hoat-hiân chhù-lâi goân-pún chhī ê hit-chiah phó-thong chiáu-á, keng-jian piàn-seng chit chiah Chheⁿ-chiáu. Hiaⁿ-moe-á nng-lâng chiū-án-ne chiok hoaⁿ-hí ká chit chiah Chheⁿ-chiáu sàng hō hit-ê phò-pēⁿ ê cha-bó-gín-á, cha-bó-gín-á khòaⁿ-tiòh Chheⁿ-chiáu ê sī-chūn, pēⁿ soah chin-chiàⁿ piàn hó--ah.

Chit-ê kò-sū chú-iàu beh thoân-tát ê sī: chin-chiàⁿ ê hêng-hok pēng bô tī iâu-oán ê sớ-chāi, sī tī lán ê sin-khu-piⁿ. Tī lán ê sim-bók-tiong, tī chit-ê pēng-siông ê seng-oah lâi-té. Kò-sū tiong ê hiaⁿ-moe-á nng-lâng thau-kòe kok-chióng mō-hiám, lâi thé-hōe tiòh iú-chêng, chhin-chiâⁿ ê khó-kùi. Jī-chhiáⁿ tī pang-chō lêng ê

kòe-têng lâi-té, thé-hōe tiòh chin-chiàⁿ ê hēng-hok.

Kòr-sū tiong ê Chheⁿ-chiáu sī lâng siūⁿ-beh tui-kiû=ê, tit-tiòh Chheⁿ-chiáu téng-î tit-tiòh hēng-hok. Hēng-hok sī chit chióng hi-hoàn koh sit-chè ê kám-kak. Nā-sī ē-tàng tâng-chê kám-siū-tiòh khoài-lók, hoaⁿ-hí kap sim-lâi ê pêng-chēng, chhùi-kak bô chū-kak teh chhiò, che eng-kai tiòh-sī hēng-hok--ah.

Kî-sit chit-má tī siók-chheng pó-tó ê Tâi-oân chit tè thó-tē, mā ū chit tōa tīn ê Chheⁿ-chiáu tī leh chù-siú. Chheⁿ-chiáu hòa-sin sêng kok-hâng kok-giáp ê lâng, iông kok-chióng sin-hūn pōe-phōaⁿ tī lán ê sin-khu-piⁿ. Ūi-tiòh Tâi-oân jîn-bîn ê bī-lâi, Chheⁿ-chiáu iông kok-chióng hong-sek pōe-phōaⁿ Tâi-oân jîn-bîn. Kî-thāi ē-tàng hòa-kái kok-chióng ê lân-

koan, ē-tàng tit-tiòh chin-chiàⁿ ê hēng-hok. Chí-sī it-poaⁿ-lâng chhin-chhiūⁿ thâu-khí-seng só-siá ê án-ne, in-ūi chū-su, bū-ti, bô tin-sioh, tham-lâm ê chióng-chióng koan-hē, chóng-sī lī hēng-hok ū-sī-chūn hng ū-sī-chūn kīn. M̄-chai-iaⁿ pêng-siông-sī koan-sī ê chū-iū pêng-téng jīt-chí tiòh-sī hēng-hok, chin-chiàⁿ sī hōr lâng oân-thàn.

Hoân-sè ài theng-hāu oân-lī hēng-hok liáu-āu, chiaⁿ-ē chai-iaⁿ hoán-hóe kap kak-ngō. Chí-sī sit-khì hēng-hok chin kán-tan, beh koh chhōe-tò-trng--lâi tō kah ngē-táu--ah. M̄-koh bô-lūn án-chóaⁿ, chiàⁿ-káng ê Tâi-oân jîn-bîn sī bē hòng-khì--ê. Sui-jiân tì-chiá chóng-sī kō-toaⁿ=ê, m̄-koh hòa-sin sêng chit chiaⁿ Chheⁿ-chiáu kè-siók chí-ín bê-sit ê tãi-chiòng sī chit chióng kiau-ngō.

發展台灣語文

生活化 正常化 歡迎捐款贊助支持gún

社團法人 高雄市打狗台語文促進協會
募款字號：衛部救字第1141361278號
統一編號：93287015



TÂI-BUN
台文博覽會
EXPO



Tá-káu Tâi-gí-bûn
Chhiok-chìn Hiap-hōe
打狗台語文促進協會



定期
定額



寄付

Kóng-pò phòe-im gián-síp iân

Khun--ko

2025 nî chhit goéh chhe sì, chhe ngō, nng kang, lāi Chan-būn-khe tiān-tāi chham-ka tē-gō kài kóng-pò phòe-im gián-síp-iân. Láu-sit-kóng chū sè-hàn-sī tō ũ chit-ê băng, nā ē tàng tī tiān-tāi chò Pò-im-oân m̄-chai gōa chán--leh! Mā bat tī siàu-liân sī khi èng-cheng--kòe, bô-sè-gī mā lók-chhú--ah, m̄-koh seng-oáh ē bô-nāi lāi hòng-khi. Tì-sú kā chit-ê-băng chìm lóh hái! Góa chin tin-sioh chit-ê ki-hōe, iōng kám-un ē sim lāi hák-síp.

Sui-bóng kóng-pò sī ũ thiaⁿ-siaⁿ bô khòaⁿ iáⁿ, m̄-koh ài ũ hit ē ōe-bīn ē tián-hiān, chē chiaⁿ sī bô kán-tan ē keng-kài. Kóng ài ián siáⁿ sēng siáⁿ bē kì-tit chū ngó ē chūn-chāi, chiaⁿ sī hó ián-ki! Lóh kám-chēng pōe-ióng chēng-sū bē-sái chhiúⁿ-hì, phòe-háp kiók-chēng pī-bián lóng-thók khui-kháu, pàng chū-chāi tui-ōe. Chia tiòh ài siong-tong ē ián-liān, chit-pái koh chit-pái chiaⁿ ũ hoat-tō táuh-táuh-á chìn-pō. Bô saⁿ-nng-pō-chhit-á, thàn bē tiòh! Múi chit ē kak-sek lóng ũ i ē piáu-chēng siaⁿ-khui, nā piáu-

chēng m̄-tiòh, siaⁿ-khui put-tui, chit chhut-hì tō bô-bī--ah! Hō góa ē kám-kak sī nā bô keng-kòe liān-síp liān-síp chà liān-síp, beh chiūⁿ bú-tāi iáh sī lók-im-sek, chin-chiàⁿ m̄ sī chhiūⁿ khòaⁿ hì tī hia phah-phók-á hiah-nī khin-khó! Chéng kô ē tiòh siúⁿ ē kóng-pò hì-chhut iáh-sī ián-kiók lóng ài kok hong-bīn chē-pī, pēng m̄ sī ián-oân kō chit lāng lāi oân-sēng--ê! Ū hó kiók-pún, ián-oân, bú-tāi, koan-chiòng, tō-ián, tō-kū, teng-kng, pò-kéng, im-hāu, hòk-chong, hòa-chong, chō-hēng..... téng-téng!

Siók-gí kóng: “Chiáh-bô saⁿ-pé èng-chhài, tiòh beh chiūⁿ se-thian”! Koh-kóng: “Tāi-téng saⁿ-hun cheng, tái-kha chấp-ni kang”. Sớ-pái chit-chhut-hì, tái-téng ián-hì beh soah, tái-kha khòaⁿ-hì m̄ soah! Tiòh sī chit ē tō-lí--ah! Kok-hāng kok-giáp chóng-sī ũ iōng sim ē lāng khéh--khi, chit-tiám tō bô-m̄-tiòh. Hāng-hāng chhut chiōng-goân--lah! Kiong-chiok Gián-síp-iân múi chit-ê hák-oân lóng siu-ek boán-boán. Pò-im-

oân chiat-bók nā kàu bôe-siaⁿ,
lóng ē kā thiaⁿ-chiòng hó-pêng-
iú kóng chit-kù: “Chài-hōe--lah!
Khong-tiong hó iú, kin-á-jit ê
chiat-bók tiòh pò-sàng kàu chia,
kám-siā tāi-ke siu-thiaⁿ, āu lé-

pài kâng chit-ê sî-kan chài siong-
hōe. Ū êng siá phoe lâi, bô êng
kià chiⁿ lâi.....”.

2025.07.06

爲台灣受難ê王育霖先生
m̄-nā是維持正義ê檢察官，
mā是一位有才情ê詩人，
爲著chhui-sak每年3月14台灣詩人節
thang表達對王育霖詩人檢察官ê siâu-liām，
mā鼓勵少年人投入台語文創作，
特別辦理台語詩徵文比賽。

314 詩人節

白話詩

2027 Tâi-gí-si Teng-bûn Pí-sài
Tē 5 kài 徵文比賽

徵稿期限
2026
11/30

詳細ê資訊
請關注官網

徵選對象

28歲以下ê民眾，無分國籍。

徵選作品

主題、字數無限制，書寫文字mā無限制，m̄-koh若有使用羅馬字ê時，請採用傳統白話字(POJ)。投稿者1人限制投稿1件，作品bê-tàng落名或者是註記任何符號。

主辦單位

國立成功大學台灣語文測驗中心・台灣羅馬字協會・台文筆會・蔣發太孫玉枝台語文教育基金會・自由之聲

獎勵辦法

取前三名，各1位

第一名 獎金新台幣 20,000 kho-

第二名 獎金新台幣 10,000 kho-

第三名 獎金新台幣 5,000 kho-

優選數名 獎金新台幣 2,000 kho-

Ko-hiông-chhī Pak-niá kok-sió

Hàk-seng Siá-chok

Jī-nī Tiong-pan

Siáⁿ-mih siaⁿ

Tiūⁿ Hàk-lêng (張李綾)

Hah hah hah sī siáⁿ-mih siaⁿ
Chhiò kah pak-tó thiàⁿ ê siaⁿ
Kùh-kùh~kùh~ sī siáⁿ-mih siaⁿ
Ke tī leh kiò ê siaⁿ
Koáh~koáh~koáh~ sī siáⁿ-mih siaⁿ
Chúi-ke tī leh chhá ê siaⁿ
Si-si sùh-sùh sī siáⁿ-mih siaⁿ
Niáu-chhí-á thau chiáh mih-kiáⁿ ê siaⁿ

Tiám-sim

Âng Jū-un (洪愉恩)

Siáⁿ-mih tiám-sim siōng hó-chiáh?
Peng
Siáⁿ-mih tiám-sim sng-sng--ê?
Phōng-kó peng
Siáⁿ-mih tiám-sim peng-peng--ê?
Ke-nng-ko
Siáⁿ-mih tiám-sim lóng hó-chiáh
Siáⁿ-mih tiám-sim góa lóng ài chiáh

A-pah tī tó-ūi

Chiā Jōe-tông (謝睿種)

A-pah tī tó-ūi
A-pah khi chiáh-mī
A-má tī tó-ūi
A-má khi khòaⁿ gū
A-hiaⁿ tī tó-ūi
A-hiaⁿ khi sng

Chiáu-á

Ng Úi-kī (黃韋綺)

Chiáu-á chiáu-á
Lín tau tī tó-ūi
Goán tau tī chhiū-á téng
Gū-á gū-á
Lín tau tī tó-ūi
Goán tau tī lōng-chhoan
Ke-á ke-á lín tau tī tó-ūi
Goán tau tī ke-tiâu lōng-chhoan lóng ē-sái



Sêng-tāi Tâi-gí Gín-á-kó

Tâi-gí-bûn seng-oáh-hòa chêng-siōng-hòa Hoan-gêng Pò-miâ

Khui-ki sòaⁿ-hiòh, ūi iù-gín-á táⁿ-chō choân Tâi-gí khoân-kéng, thiaⁿ kò-sū, chò chhiú-kang, ī gín-á-sng. Bô ap-lèk, siōng chū-jiân ê hong-sek thè gín-á Tâi-gí têng-kin, Lô-má-jī bī-lâi mã thang thè gín-á chih-chiap sè-kài.



願

郭乃文

台語ê故事 Êng紅色ê磚á角
 一塊一塊 疊
 母語ê理念 Tī hi-nó-khih ê芳氣
 一陣一陣 淚
 老師ê話 摻tiòh
 白話字ê筆劃
 做伙 Hō咱ê語言
 Koh-chài
 美麗



2026年頭賞／陳澄安
311 Tâi-oân Kàu-su Cheh

30
教師節

Tē 5 kài
台灣教師節 2027
電子賀卡設計比賽

2026 11/30
徵稿期限

QR code

詳細資訊請上官網

Tiān-chú Hō-khah Siat-kè Pí-sài

為台灣受難ê林茂生教授m̄-nā是台灣第一個留美ê教育哲學博士，提倡台灣白話文ê先行者，koh用kui世人ê心力，為台灣ê教育kap文化phah-piàⁿ，為著chhui-sak每年3月11台灣教師節thang表達對林茂生教授ê siàu-liām，mā鼓勵民衆表達對台灣老師ê感謝，特別辦理chitê比賽！

主辦單位

國立成功大學台灣語文測驗中心・台灣羅馬字協會・台文筆會・蔣發太孫玉枝台語文教育基金會・自由之聲

徵選對象

一般民眾 ※無限年歲、無限國籍

作品使用語言無限制

台語、台灣客語、台灣原住民族語、華語、日語、越南語、英語…等，攞會使。台語羅馬字以傳統白話字(台灣字)優先。

獎勵辦法 取前三名，各1位

第一名 獎金新台幣 31,000 kho.

第二名 獎金新台幣 22,000 kho.

第三名 獎金新台幣 10,300 kho.

優選數名 獎金新台幣 2,000 kho.

我hām鹿耳門漁夫ê緣份

蔣為文

我hām鹿耳門漁夫(本名「蔡奇蘭」1944~2026)ê緣份, ē-sái ùi我學生時代講起。我1990年代讀大學ê時chūn, tī淡江大學創立台語文社。爲tiòh實踐嘴講台語、手寫台文thang建立以台語爲主體ê台灣文學, 我lóng利用歇熱ê時chūn sì-kè去參加文學營kap台語營, 像講鹽份地帶文學營、南鯤鯓台語文學營等。Hit chūn, 有一位眞àì吟七字á ê台語詩人tiāⁿ出現tī營隊現場, i tō是鹿耳門漁夫「蔡奇蘭」。伊tiāⁿ穿一su西裝眞大su。我參加第二屆(1996年)南鯤鯓台語文學營hit pái有得tiòh台語文學獎新詩頭獎。鹿耳門漁夫hām台語界ê sian-pái黃勁連、林宗源、莊柏林、胡民祥等lóng出席頒獎典禮。

蔡奇蘭m̄-nā是成功ê生理人, mā是眞有台灣心、會曉「食果子拜樹頭」ê台語詩人。伊事業成功、thàn大錢liáu, 用心回饋咱台灣社會, 出錢出力支持台灣民主化kap台語文化ê事工。這實在眞值得咱尊敬kap呵咾! 有人講, 「生理人無祖國」。認真講, chit句話無啥正確。因爲蔡奇蘭是認同台灣做祖國ê生理人。咱台灣目前ê國安問題是siuⁿ濟「認賊做老父」、「認同中國ê生理人」。若咱ê生理人lóng 像蔡奇蘭án-ne, 我相信台灣語文早tō出頭天ah!

路尾, 我kā鹿耳門漁夫ê一生用下面chit首七字á做總結:

台江鹿耳門漁夫

美國西裝眞大軀

人稱七字仔大師

台灣文化个國師



詩人kō 冊寫詩—— Siàu-liām詩人潘景新

蔣為文

詩人ê血脈有埔里Pazih族ê靈魂
盤山過嶺來打狗kap府城
Chiâⁿ做新府城ê台灣人

詩人tī府城舊冊店pok薰
回想伊一生ê起落
Üi勝夫書店、奇美書局、
大觀書局、好望角書局
Kàu府城舊冊店
一間倒落，koh一間peh起
伊ê理想kap冊chhāi做伙
滿厝間

詩人kō冊寫詩
冊店是伊永遠ê田園
府城舊冊店是伊上尾ê向望
Chit chōa chit chōa ê冊鼓
生淤出首都詩報、台文筆會
524台文事件ê聲援記者會mā ùi
chia起鼓
Hō中國魂黃春明驚kah破膽
過身前伊iáu teh陷眠
Hiông-hiông hō警備總部驚醒
詩人kiò-sī伊iáu活tī戒嚴時期
Taⁿ，詩人安歇！
「潘景新」回復做「潘勝夫」
Tng去天國
全款有水、有米、有田
有理想kap向望
免koh驚hiāⁿ



關係楊双子ê《臺灣漫遊錄》

Üi-pek Ong

【作者ê話】這篇短文，是我佇2025年底所寫。今2026年5月，看tiòh楊双子ê《臺灣漫遊錄》英文版得著英國出名ê國際But-kheh賞（International Booker Prize），chiū kā這篇sió整理投稿，準慶祝伊著賞，mā趁che機會下願，緊出版台文翻譯版本。

救主誕假期，kui家伙仔無出門，跼厝有濟濟時間，無張持kā楊双子ê長篇小說《臺灣漫遊錄》提起來讀。誠實寫了真好，一工tō kā讀了--ah。

文學tek成就懸ê藝術作品，凡勢攏是有幾若个層次ê表現，予觀眾會使得取家己有趣味ê彼層來欣賞。抑是一層閣一層去發見，mā是掠外ê趣味。

《臺灣漫遊錄》tō是這款小說。你會使單純kā看做收集古早台灣料理ê菜譜，抑是記錄日本時代台灣生活ê參考。這兩方面，作者稽考ê工夫攏真幼路。

若是對性別意識khah敏感ê讀者，當然看會出，伊對女性之間意愛ê描寫，tō是「iú-lih文學」這個層次。予人讀kah有時仔溫暖，有時仔笑諷，有時仔無奈，有時仔哀傷。性別意識掠外，伊本身原仔tō是真精彩ê愛情古。

若是對殖民／解殖理論有意識ê讀者，楊双子mā透過內地人／本島人對照ê設定，兩個主角看待世界角度ê精差，kap兩人ê愛情發展交插，註定故事結局。

故事本身以外，kā規本小說設計做故事內底主角ê日文作品ê華文翻譯，閣假影一个完整ê背景故事，mā是極奇巧ê鋪排，beh予讀者無全體驗。

毋過對台語文運動者來講，這款小說嬌氣是嬌氣，猶原會予人有遺憾，chiū是伊是華文寫作這項。作者楊若慈是中國殖民教育至少第2世代--ah，伊mā佇公開都合解說，伊無法度自在使用台語表達家己ê想法。

伊ê中國語小說，寫了是真正好。毋過彼是真嬌氣ê中國語作品，敢有成「台灣文學」？尤其伊所寫，是台灣人閣teh使用全台語過日ê年代，顛倒使用華語寫內底ê對話，這tō chhan-chhiūⁿ使用一種外國話teh寫台灣人ê故事全款。

我自然毋是beh供體楊双子伊本人。台灣後一沿文學家創作精彩ê小說作品，咱攏ài kā in鼓舞。In成做中國話母語人，毋是in有通選，mā是殖民體制ê受害者。毋過正正是這個「中國語文學」ê成就，閣較予咱感覺無奈，感覺了然。

阿郎 (16)

做工á人

中年人行到離A郎1丈遠ê時，
 tàuh-tàuh-á kā插tī腰帶ê木刀poéh--
 出-來，刀giáh平平在胸前，刀尖正正
 對A郎，chhek 1 ê勢，A郎mā tàuh-
 tàuh-á kā木刀poéh--出-來，giáh
 koân過頭殼頂，mā chhek 1 ê勢。中
 年人soa--lòe tàuh-tàuh-á kā刀làu
 hơ kē，變1 ê勢，chit時A郎mā tòe伊
 koh變1 ê勢。2 ê人 tòh án-ne tī原位
 不斷變勢，soah無人向對方出招。A明
 nauh 1句講：「看lóng無，in是leh pìⁿ-
 siáⁿ-báng？」瘦猴ka應講：「Nā武術ê
 高手，kan-na看chhek siáⁿ-mih勢，
 tòh知影koh來beh án-chóaⁿ出招，
 koh khah厲害--ê，ē-tàng看kah sòa--
 落-來3,4招，kah he gâu行棋ê人kāng
 款，你mài看in kan-na tī hia teh換
 勢，其實in 2人精神真集中，心內已經
 戰kah chiâⁿ緊張。」A明聽了koh詳
 細ka看，koh有影neh！In 2 ê人頭殼
 額á已經開始leh出kōaⁿ，勢mā jú變
 jú緊，tī衆人緊張kah kiōng beh bē
 喘氣ê時，2 ê人無koh變勢，giáh刀
 ê手mā tòe leh sôe--落-來，汗流sám
 滴，尤其是A郎，已經喘kah ē khơ雞
 bē pùn火--ah。中年人笑笑講：「真正
 不得了，最後hit刀我險擋無tiòh。」
 A郎ná喘ná應講：「師傅siuⁿ過謙--
 lah，我頭前早tòh中你kúi-nā刀。」

Tang時á chit ê中年人 tòh 是
 進--à，幾冬前重傷tòa tī A郎in tau
 治傷，尾--á離開去報冤仇，冤仇報了
 轉來南島，iā tòh是伊ê故鄉養老。因為
 伊人熱心刀法koh真好，少年ê時四界
 行踏tāi-chì iā看kài chē，só-pái
 衆人便nā有疑難雜症，lóng來hâm
 伊參詳，眞thok-tiōng--伊，久--來
 soah變做南島ê頭人。進--à問A郎是
 爲怎樣來到南島，A郎koh kā伊beh
 來南島phah歹人ê tāi-chì，講1遍hō
 進--à聽，進--à詳細聽kah soah，
 chiah講：「你hông騙--去-ah。Chit-
 má mā beh黃昏，咱sóa來goán-tau
 食飯，chiah tàuh-tàuh-á講。」

去到進--à in tau ê時，虎豹兄弟
 mā在場，進--à chhōa衆人到飯廳，招
 呼tāk ê坐好勢了後，tòh去chhōe
 長工，吩咐講人客來食飯，趕緊去款
 飯菜，講soah，人koh轉來食飯桌坐。
 無jōa久，長工tòh kā桌頂款好勢，
 koh thèh 2 kó m̄知是siáⁿ ê飲料，
 衆人ê杯á lóng thîn kah tīⁿ-tīⁿ，
 詳細ka chîn，黃黃koh ē phuh pho。
 進--à講：「來，tāk ê先乾杯，止嘴ta！」
 講soah杯á phâng--leh tòh kók--
 落-去。虎豹兄弟聽tiòh進--à án-ne講，
 mā kah進--à kāng款lim kah tă-ta，

kan-na chhun A郎in 4 ê外地á, 你看我我看你, m̄知beh án-chóaⁿ。

進--à鼓舞講:「好mih--lah, 免giâu疑!」A郎in 4 ê人m̄知he是siáⁿ-mih飲料, 心內tám-tám, m̄-koh做主人--ê teh chhui, mā歹勢chhek人ê意, 有樣看樣, 杯á sa--leh, 大嘴kók--lòh-khì, kui杯hō乾, 4 ê人目睷soah lóng金--khài。A明tāi先講:「Oh, che好lim--neh!」A鳳接落去應講:「甘甘phang-phang koh苦liám-á苦liám, 好lim。」A郎講:「Lim--lòe kài-sêng kui seng-khu ê火氣lóng消kah lǐ-lǐ, 有影好mih!」瘦猴siāng kah-ì, 問講:「Che是siáⁿ-mih, 我是做進出口ê生理人, nā ē-sái--chit, 我想beh進口去goán hia賣。」進--à應:「Che是goán chia ê特產, hō做bì-luh, 是麥á kek ê酒, nā講beh買, 咱ē-tàng táuh-táuh-á參詳, 咱先來kā lín ê誤解tháu hō開。」Sòa--落-去 tòh開始khai-phòh hō A郎in知影。

進--à燒酒ná sip, ná kā tāi-chì拆分明。當時á tāi-chì是án-ne, 南島ê人生成kài善良, mā真熱情hòⁿ客, 真好鬥陣。問題是南島附近有1 ê lah-sap國, hit國ê lah-sap人不時nā來到島--nih, 看南島ê人古意, tòh beh

kâng拐beh kâng騙, beh偷也beh搶, 無所不至, lóng m̄ kah人講道理, 項項beh phiⁿ, siáⁿ-mih tòh beh佔贏。到尾南島ê人擋bē-tiâu, 無ài koh hō hia ê lah-sap人來, nā是偷走--來tòh phah kah in叫m̄敢。Lah-sap人m̄甘願, soah四界去放風聲, 做賊--ê喝liáh賊, 講南島出現大歹人, 人人過kah真淒慘。註死koh去hō A郎聽--tiòh, 少年lâng khah chhóng-pōng, 聽tiòh che不仁不義ê tāi-chì, 人 tòh chih-chài bē tiâu, 堅心beh離鄉phah歹人, 解救南島。

誤會tháu--開了後, A郎面紅紅, 有夠歹勢, 當場tòh kā在場所有ê人會失禮。進--à應講:「無要緊--lah! Koh看tiòh你, 我是真歡喜, hit時ê gín-á-phí, chit-má已經生kah chiah將才, 你tòh kā失敗當做是好經驗, 以後凡事tòh khah斟酌--leh。Tàk ê mā lóng是án-ne chiáⁿ人--ê。」A明講:「我nā無tng tiòh主公, 凡勢早tòh iau死tī路邊--a。」A鳳安慰講:「Hâm lín出來旅行, 真心適, koh tng tiòh gín-á時phah球ê好對手, 行chit chōa真tát--lah!」瘦猴mā應講:「Hâm lín熟似真歡喜, 講話mā kài

投機，chit chōa來南島凡勢koh有bē
少生理thang講，A郎你mài想siuⁿ
chē--lah！」紅mō ê A豹puh 1句講：
「我是phah kah真歡喜，等--leh食飽
看koh有人beh kah我phah--1-tiūⁿ-
無？」A虎應講：「好--ah-lah，你che
sio-phah雞á無sio-phah是ē死
hiⁿh？」A豹koh應講：「Nā無sio-
phah，我ê靈魂ē一直tī我ê耳空邊
nauh，nauh講靈魂ê溫度無夠燒，
án-ne我tòh bē青春lah！」A虎koh

應講：「你講he siáng聽有lah！來來
來，tāk-ke燒酒繼續thîn！」Hit
暝，tāk-ke lim酒配話，講kah m̄知影
thang soah，A郎mā kā所有庫存ē
chùt米丸á lóng thèh出來請，南島
chit pêng ê朋友kāng款o-ló kah ē
tak舌。尾手瘦猴ê定期船，開始載
chùt米丸á來南島賣，差不多是1 tang
後ê tãi-chì。

後回繼續



35
TÂI-BÛN
THONG-SÏN
台文通訊

免費參加號位
台語家庭集點

Ti 等閑書房
01/08~12/24
拜四 19:30-21:30 (2禮拜1擺)
1點鐘讀作品・1點鐘來開講

和作家陳雷ê作品開講

主辦單位 台文博覽會／打狗台語文促進協會
合辦單位 等閑書房
指導單位 文化部／台語家庭集點課程

慶祝《台文通訊》創刊35冬◆
紀念台語文先行者一陳雷先◆

台文營成大開幕！ 頒台語認證賞kap台語微電影賞

Bûn Têng



第27屆世界台語文化營ùì 7月初8起，sio-liân-sòa三工tī成大台文系進行。Chit-pái營會ê主題是「台灣民族ê語言文化觀」，有上百位有志熱烈出席參與。《台文通訊》ê創辦人、美國台僑鄭良光先生mā特別ùi美國轉來參加台文營。Bat參與過台灣文學作品翻譯ê日本作家小川俊和mā特別來參加。

第一屆世界台語文化營由台獨聯盟美國本部主席蔡正隆主席tī美國休士頓舉辦。當年蔡正隆感慨家己雖然有雙博士學位，m̄-koh soah m̄-bat家己ê母語台語ê讀kap寫，算是母語ê青盲牛，自án-ne來投入台語文ê chhui廣運動。世界台語文化營ùì第八屆（2002年）起，由台灣羅馬字協會擔任主辦單位tī台灣國內各地舉辦。今年

第27屆世界台語文化營開幕學員、講師做伙合影

由台灣羅馬字協會kap蔣發太孫玉枝台語文教育基金會（簡稱發枝台語基金會）共同辦理。Chit屆營隊討論ê議題包含台灣民族ê語言文化觀、台灣文學作品外譯、越南民族主義對台灣ê啟發、張良澤文庫遷台重建、當代台語文政策交流，koh參觀陳世憲台灣文學意象書法館。

開幕典禮mā siàng-sî頒發孫玉枝女士中小學生台語認證傳承賞kap心花開台語微電影比賽賞。2026春季中小學生台語認證分數siōng koân ê前三名，分別是第一名蔣台宇，第二名蔡嘉隆，第三名謝蔓筠。心花開台語微電影前三名，分別是第一名台灣賞：作者呂安歌，作品名稱「猶原佇咧一獻hō天頂ê阿公」。第二名玉

2026 Sè-kài Tâi-gí Bûn-hòa-iâⁿ 第27屆

世界台灣文化營

山賞：作者吳貞霈、曾韻璇、林子涵、張豈睿，名稱「Tiám-teng í-chêng」。第三名百合賞：作者楊紫筠、林韻安、姜瑀忻、溫珮軒、黃筠庭，名稱「改變性命彼一暗--巴克禮牧師」。



前三名
微電影作品tī
台羅會官網
lóng看ē tiòh



上／Ùi倒手邊算起，成大台文系蔣為文教授、心花開台語微電影比賽第一名台灣賞呂安歌同學、台灣羅馬字協會蔣日盈監事、第二名玉山賞吳貞霈同學代表領賞、第三名百合賞黃筠庭同學代表領賞、台灣羅馬字協會陳金花常務理事。

下／Ùi倒手邊算起，頒賞人台文通訊鄭良光創辦人、2026春季中小學生台語認證第一名蔣台宇、第二名蔡嘉隆、頒賞人台灣羅馬字協會張復聚創會理事長、第三名謝蔓筠、頒賞人成大台文系巫義淵教授

頭屆陳雷文學工作坊tī 成大台文系起鼓

Bûn Têng



陳雷文學工作坊開幕學員、講師做伙合影

Ūi-tiòh beh紀念台語作家陳雷對台語文學創作ê貢獻，蔣發太孫玉枝台語文教育基金會kap成大台文系、台文筆會、台灣羅馬字協會、台越文學館等單位共同合作辦理頭一屆陳雷文學寫作工作坊，以培育koh-khah chē ê台文作家。Lóng-chóng吸引chiâⁿ百位民衆報名參加。

Chit-pái ê工作坊邀請作家陳明仁、陳正雄、蔣為文、陳慕真、孫翊倫、莊毅冠、陳珍儀等來分享台文創作經驗。陳慕真介紹陳雷文學創作ê一生。蔣為文介紹解嚴後到現此時台灣文學ê發展。陳明仁談論台語詩ê創作，陳正雄分享小說ê創作。莊毅冠kap陳珍儀分享台語歌ê創作。其中，siōng特別--ê是年歲siāng少年，kan-taⁿ 17歲ê高中生孫翊倫。Sui-bóng孫翊倫koh因為罕見疾病致使身體

畸形欠缺，m̄-koh伊iáu是堅持學習kap傳承台語，今年koh出版頭一本台語詩集《過白》。成大台文系蔣為文教授表示，sui-bóng孫翊倫身體有欠缺，m̄-koh上帝hō伊優秀ê語言天賦chiâⁿ-chò補償。孫翊倫m̄-nā少年，伊ê台語koh chhiūⁿ傳統台灣人hiah-nī toan-tiah，詩作充滿對人生ê堅持、希望kap性命力，真值得肯定。



高中生孫翊倫分享創作經驗



成大陳慕貞教授介紹陳雷ê一生kap作品

陳雷ê本名號做「吳景裕」，m̄-koh當初戶口登記ê時，戶政人員登記錯誤做「吳景裕」，後--來身分證上lóng以吳景裕做正式名稱。吳景裕(1939-2025)祖籍tī台南麻豆。吳景裕ùi台南一中kap台大醫學系畢業，後--來ùi加拿大多倫多大學thèh-tiòh醫學博士後tòh tòà tī Toronto做醫生。行醫以外伊mā投入文學創作。因為讀冊ê時期受中文教育，所pái初期kō中文創作。Liáu-āu無jōa久伊tiòh智覺tiòh中文ê殖民性，koh來tòh改用台語文創作。吳景裕學會曉教會白話字了後，意識tiòh白話字ê好用，chiū繼續使用來創作。自1980年代起，伊開始kō台語文創作，重要ê作品有小說、散文kap現代詩，包含〈百家春〉、〈美麗ê樟腦林〉、〈李石頭ê古怪病〉、〈永遠ê故鄉〉、〈鄉史補記〉、〈歸仁阿媽〉、〈阿春無罪〉、〈

無情城市〉、〈白色ê甘蔗園〉、〈最後ê甘蔗園〉等，一生寫作大約400篇作品，thèng好講是台語小說之王。吳景裕siāng-sî mā是1990年代真重要ê台文雜誌《台文通訊》ê共同發行人。

Ùi吳景裕ê文學作品看ē tiòh台灣近代史ê縮影kap對人性ê探討。因為吳景裕是咱台灣文學ê國寶，所pái發枝台語基金會tī 2025年6月25特別頒發第二屆發枝台語薪傳終身貢獻獎，肯定伊對台灣文學kap台語創作ê終身貢獻。因為當時伊人已經倒tī病床，發枝台語基金會執行長蔣為文教授特別坐poe-lêng-ki過Canada Toronto病院ê加護病房，kā賞牌親自頒發hō吳景裕。Tī接受發枝貢獻賞了後 ê 6月27 Toronto當地時間下晡4:45，吳景裕安詳離開chit-ê世間。吳景裕留hō後世siōng寶貴ê台文作品kap對台灣ê疼痛。

第四屆王育霖詩人檢察官——

台語詩優選作品

〈到位進前〉、〈數念〉、〈原頭〉評審意見

評 審 / 陳明仁

〈到位進前〉.....

李寬宏

這首詩真hán-tit寫外送員ê心聲。反應時代行業真活氣ê詩，自進入家庭óa靠外食外送ê時代，大品牌ê外送商kap兼職ê外送人員chông街頭面貌有臨場感ê書寫，新世代台語詩真好ê題材，得著評審肯定。

〈數 念〉.....

陳煒翰

是寫外公真高明ê作品
通常書寫親人ê作品，層次lóng是真普通ê siàu-liām。這篇運用in阿母對老爸ê思念講外公ê人生，作者ê手路真幼秀優美，bē輸用詩句記載外公ê記事，hō讀者深深感受。

〈原 頭〉.....

陳玉如

真深情書寫土地kap歷史ê愛戀，詩意表現出台語kap詩ê神奇，作者明白表達守護鄉土ê感情，kè-siòk創作，是會真有成就ê台oân文學作家。

評審意見

2025 Tâi-oân Si-jîn-eh
314
詩人節

到位進前

作者 / Lí Khoan-hông (李寬宏)

半暝兩點，巷仔口ê店賭無幾間。
共車chhài好，對準白線。
避開所有存在或者不存在ê目色，
目鏡ê雨水猶袂赴拭掉，
任務就攔滴落來。
綴佇手機仔ê光行去：
「麥當勞 中山店\$45總計(3.5公里)」
檢查時間號碼，閣來簽名。
逐擺振動擺是指令——
無通拒絕ê彼種。

擲頭，廣告看板掛佇大樓頂懸，
玻璃窗內底真濟笑容，
舉箸，挾肉，斟酒，高歌。
光停佇頭頂、手後曲、肩胛頭，
規排ê晚頓桌，
比歐洲ê壁畫攔較濟人，
是一場神聖無法度接觸ê慶祝。
沿途轉彎羗角ê跤跡，
是身軀血管ê紋路。
電池經過龍頭，爬去手機仔內底，
成做城市之中你kap我無全ê光景。

閃閃爍爍，覷覷閃閃。
霓虹閃爍了後是一路ê青紅燈，
命運ê審判毋捌停止，
較緊咧，攔較緊咧——
傷慢ê腳路袂當佇繁華地段傷久。
繼落去，佇後一个路口，
愛停落來，規攏好好--ê停落來。
黃燈ê毋返頭kap後壁車燈ê相對看，
親像兩種全時成立ê真相。
佇走從內底需要學習等待。
佇等待內底，hông要求走從。
銀角仔因佇鞋櫥頂面，感恩ê心。
或者紅單挾佇車尾斗，記錄生活。
彼寡毋hông承認ê成本，就家已消化。
繼續駛佇雙黃線兩片，去到圖釘ê住址。
偕囡仔ê大姐，騎三輪ê小弟。
慌狂kap躊躇排佇全一條線後，
時間分予逐个人全款ê秒數。
閣共日頭還予萬物，
麵店ê阿桑佇亭仔跤哈唏，
等待隔壁印尼來ê阿姨接班。



優選
作品欣賞



收據、發票、零星收入去橐袋仔，
手機仔扞直，安全帽仔chhiâu予正。
去到熟似之外ê路草，
等待門牌主人應聲，
聽個說多謝(或者毋講)
時間ê份量自按呢——
安全到位。



Lí Khoan-hông

作者紹介

tiòh賞感言

國立成功大學
台灣文學系

2001年，恆春人。這馬是成大台文系五年仔
ê學生，恰意創作，恰意台語，猶毋是足厲害，
毋過慢慢仔咧學習，希望台語文學會使予大家閣較
濟ê鄉土氣味。

足感謝評審老師ê肯定，予我相信家己會當
繼續用台語寫作。

這擺寫ê主題是寫外送員，有時陣半暝出門
買宵夜，攏會看著恁來來去去ê身影，是這個城市
裡底，恬恬爲著家庭、生活付出ê人。

聽講今年一寡外送ê相關法規準備欲上路矣，
所以我就寫這首詩，嘛欲感謝佇落雨天、寒天時，
送燒燒ê物件來阮兜ê阿兄阿姐，逐个人攏真無
簡單。

數念——寫外公

作者 / Tân Ûi-hān (陳煒翰)

掀開歲月ê曆日
一頁koh一頁薄li-si ê記持
霧霧ê影像
Tī頭殼內來回轉sèh，我咧等
你ê面模來我夢中作客
Hiáng時坐tī亭仔跤開講ê暗暝，藏tī
闊莽莽ê數念內底

你用汗水起造一間鐵管工廠
雙手ê皺紋不時有割傷ê影
Kap客戶ê盤nóa等待每一筆收入
換作育飼囡兒序細大漢ê資產
肩胛頭ê沉重，teh tī心肝頭

聽你ê查某囡講起
你人緣好ê飄撇象徵
做人太pān，
不時攏chhōan山珍海味
拍開厝邊頭尾笑聲滿滿ê招呼
透日辛苦ê點滴，lim--一-杯
燒酒落喉，khōng一座勒命ê意志

我出世彼年，你身體猶真勇壯
厝內大孫出世ê喜事

坎bē tiâu你喙角微微仔ê笑容
頭擺做公
見若聽著我咧啼啼哭哭
你心肝頭就略略仔癢癢
緊張kah變出chē-chē ê齣頭來siāⁿ

我埋入種田ê興頭
是你chhōa我踏心愛ê三輪車
Tī日頭跤tòe你ê跛步掖種子
用四季ê耐心等待收冬
農藥ê無情hō你更加珍惜照顧
無全ê菜蔬，有你ê用心kap良心
蝴蝶tī空中聽咱講笑談
田園內ê白翎鶯恬恬咧巡田水
日暝ê替換，換一份康健ê禮物
用性命ê光影保護土地

你虔誠拜拜ê背影
Tòe清香ê煙tàuh-tàuh-á傳向盡磅ê
天頂尾
你講bát-chiuh-chiuh ê疏文是一場
祝福ê旅行
教我信仰ê啟示



優選
作品欣賞



疼痛印入成長ê驚惶
將輕聲細說ê祈福sóa近，
一條讀過一條
是你ê好心好行延續我對你ê敬重
用智慧粒積來安慰無你陪伴ê勇氣

外公！十年前你去做仙
雄雄無通知ê肝癌
Hō咱ê緣份bē赴講再會
會記得你陪我去夜市仔買甜路
會記得你酒醉對我講ê人情世事
會記得你送我出世到今無價ê疼惜

Ti霧霧中póe開一線光
地平線若像有聽著你ê聲
已經有佹久，m̄-bat kap你講心事
重重疊疊坎一粒厚重ê石頭
你啥物時陣koh來kā我開破心內話

一絲koh一絲ê情緒
若蜘蛛寬寬仔結網
薄絲ê日子，夢中氣絲傳thòan
時鐘kā性命繼續sak--落-去
這世人ê公孫緣
等待，咱後世人繼續搬續集

Tân Uí-hān

作者簡介

國立臺南大學

生態暨環境資源學系

tiòh賞感言

目前是公視臺語台《公民咱的新聞》學生主播。捌得著全國語文競賽台語演講特優、台語詩創作優等。

感謝評審委員、感謝台語，hō我有機會透過書寫台語文，kā生活當中ê回憶寫--落-來。外公過身十幾冬，m̄-koh細漢kah外公相處ê點點滴滴，一直hō我真懷念。時間leh過有影真緊，就親像我tī作品當中所寫ê「時鐘kā性命繼續sak--落-去」，這世人bē赴講ê話，望咱後世人繼續搬續集。最後，我得著這ê獎，mā愛感謝天頂ê外公tau保庇。手寫台語文、喙講台語，台語加油！



原 頭

作 者 / Tân Giòk-jû (陳玉如)

魚肚白ê時，發現
土地ê東北
霧霧中幽幽仔有兩座懸山探出頭，流出
長——長——長——ê尾溜，家己咧喘氣
顯現出半島原底ê面模仔，原來
海線是較早陷眠ê記持中毋甘放揀--ê
母親失落ê芳味
好佳哉，有彼粒予日頭曝甲金鏐鏐ê蔥頭
用跤痕ê意志，綴著落山風ê聲
開始猛掠吹起島嶼南片
熟識流目屎ê滋味，直透
上深ê土地，沓沓仔啊
消失……

三月ê暗暝猶閣咧戇神睏袂去
我欲趁這個時間，
練習用彼陣頭先影著ê目神
看待命運按怎佇恆春ê東門城，留落
紅磚仔稀微ê溫度
發覺，茫茫渺渺ê光線
目矚金金定佇歷史--ê
閭縫中，愈來愈
赤紅

遊子：了解，我會佇天光進前
共毛筆園佇彼送袂出去ê情批
懷念當初坐佇母親ê身軀邊
請原諒，我，恬恬無講話
干焦看伊ê後壁面
學習，暗光烏伸勾翼股ê姿勢
模仿，白翎鷺盤旋海湧ê形影
當母親看著我彼綿綿ê字句
知影，有一天，我會閣再
叫tiòh你ê名
揣，一個恬靜幸福ê土地
追尋風飛砂ê石頭仔飛行
原來，我一直揣--ê，彼意愛ê所在
一直攏佇身軀邊

2025 Tâi-oân Sî-jîn-chen.
314
詩人節

優 選
作品欣賞



Tân Giòk-jû

作者紹介

tiòh賞感言

國立成功大學
台灣文學系

我是一个流浪者
欲用臺灣字寫愛、寫夢，寫出心內ê聲。
感謝評審，
這個賞，毋是終點，
只是流浪途中ê一盞燈，提醒我猶閣有故事，
等待我去聽，去寫。



第21期

文稿贊助

Âng Chông-úi Bûn Têng

Chiâ Chiát-an Lahjih

Lîm Phài-chîn O-bah

Ong Úi-pek Tân, Kim Hoa

Tin-á 陳俐雯

文稿校對贊助

Î Giòk-ngô Tiuⁿ, Hòk Chû

2026年5~6月

捐款名錄

尤千萍 1,000 林永清 1,000 張玉萍 1,000 蔡逸民 500

有志 400 林憶秋 3,000 陳金花 1,000 蔣日盈 1,000

呂宜玟 3,000 高嘉徽 500 蔡玉嬰 1,000

郵政劃撥捐款

戶名／社團法人台灣羅馬字協會

帳號／31645936

Nā beh收tiòh紙本台灣字雜誌，歡迎自由樂捐。

捐款請註明「捐台灣字雜誌」



Hái-iūⁿ Hiō-tāi

戲·舞·集
Satsangdance



財團法人
台灣文化藝術基金會

海洋後代

當代舞 x 月琴跨領域影片計畫



2026 Kám-un hiàn chhiùⁿ Chhiu-kùi bō-khoán tê-hōe



張良澤教授感恩獻唱
蔣榮欽董事口琴伴奏
簡上仁為老友彈吉他



活動資訊請上官網或電洽06-2096384

支持發枝台語基金會
hō·咱台語文生枝koh發葉

發枝台語基金會

Hoan-gêng chham-ka

張良澤文庫

捍衛台灣文學資產
傳承台灣人精神

募款茶會

秋

10 4

禮拜下晡

2:00~4:00PM

國立成功大學
台灣文學系台文講堂

歡迎參加

3.11

教師節 Tē 4 kài

Tâi-oân Kàu-su-chiat

Tiān-chú Hō-khah

Siat-kè Pí-sài

台灣教師節

電子賀卡



2026

設計比賽

tiōh 賞作品



優選 許凱鈞_Tâi-oân Kàu-su-cheh khoài-lok



優選 陳禾荃_台語之光：林茂生



優選 廖翊涵_師恩銘記

主辦單位



Tâi-oân Gí-bún Chhek-giām Tiong-sim
國立成功大學 台灣語文測驗中心
NCKU Center for Taiwanese Languages Testing



Tâi-oân Lô-má-jī Hiáp-hōe
Taiwanese Romanization Association
台灣羅馬字協會



台文筆會
Tâi-bún Pîi-hōe
Taiwanese Pen



Tâi-gí Kî-kim-hōe
蔣發太孫玉枝台語文教育基金會
Taiwanese Foundation



Tâioân-jī
台灣字



<https://pen.de-han.org/taioanji>



Open access 網路電子版 &
文章投稿請掃 QR code

Nā有任何問題歡迎來 phoe:
taioanjitauko@gmail.com
Tel: 06-2096384

• 本雜誌獲



國立臺灣文學館
National Museum of Taiwan Literature

「優良文學雜誌」補助

發行
單位



Tâi-oân Lô-má-jī Hiáp-hōe
Taiwanese Romanization Association
台灣羅馬字協會

<https://tlh.org.tw>



台文筆會
Tâi-bún Pîi-hōe
Taiwanese Pen

<https://pen.de-han.org>



獎助
單位



Tâi-gí Kî-kim-hōe
蔣發太孫玉枝台語文教育基金會
Taiwanese Foundation

<https://www.hoat-ki.org>

